

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e oktober 1966 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de tewerkstelling op zondag toegelaten wordt in de kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra", heeft de 20e oktober 1966 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 18 octobre 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "autorisant l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques", a donné le 20 octobre 1966 l'avis suivant :

Het opschrift leze men als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra".

Voor artikel 2, 3°, wordt de volgende tekst aanbevolen :

"3° als toeristische centra : de gemeenten die als zodanig zijn erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Arbeid behoort.

Erkend kunnen alleen worden de gemeenten waar een toeristisch onthaal wordt verzekerd door middel van instellingen welke door het Commissariaat-generaal voor het toerisme worden gesubsidieerd en voor wier economie het toerisme van essentieel belang is ingevolge de toevloed van toeristen die er verblijven of er voorbij komen wegens het bestaan van bezienswaardigheden, natuurschoon, ondernemingen voor sportieve of culturele ontspanning, bedevaartoorden, logies of restauratiegelegenheden.

Met het oog op de erkenning dient een daartoe strekkende aanvraag door bemiddeling van het gemeentebestuur te worden gericht aan de Minister, bedoeld in het eerste lid".

.../...

In het eerste lid van artikel 5 van het ontwerp
leze men, gelet op de woorden "individueel of gezamenlijk" :
"De werkgevers die van de bij artikel 3 bepaalde mogelijkheid
gebruik wensen te maken, dienen ...", en in het tweede lid
van hetzelfde artikel : "De werkgevers die van de bij
artikel 4 bepaalde mogelijkheid gebruik wensen te maken,
moeten ...".

L'intitulé gagnerait à être rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques".

Le texte ci-après est recommandé pour l'article 2, 3°:

"3° centres touristiques : les communes reconnues comme tels par le Ministre qui a le Travail dans ses attributions.

Sont seules susceptibles d'être reconnues les communes assurant un accueil touristique à l'intervention d'organismes subsidiés par le Commissariat général au tourisme et pour l'économie desquelles le tourisme est d'une importance primordiale du fait de l'affluence de touristes qui y séjournent ou y sont de passage en raison de l'existence de curiosités, de sites, d'entreprises de délassement sportif ou culturel, de lieux de pèlerinage, d'établissements de logement ou de restauration.

En vue de la reconnaissance, une demande ayant cet objet doit être introduite par l'entremise de l'administration communale auprès du Ministre visé à l'alinéa 1er".

Eu égard à l'emploi des mots "soit individuellement soit collectivement", il convient de dire à l'article 5, alinéa 1er : "Les employeurs qui désirent user de la faculté prévue à l'article 3, sont tenus ... ", et à l'article 5, alinéa 2 : "Les employeurs qui désirent user de la faculté prévue à l'article 4, doivent ... ".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren	: F. LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs	:	conseiller d'Etat,	président,

H. BUCH,	staatsraden,
Ch. SMOLDERS,	conseillers d'Etat,

J. LIMPENS,	bijzitters van de
	afdeling wetgeving,
R. de RYKE,	assesseurs de la
	section de législation,

M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier,	griffier.
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. O. DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par
M. O. DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.